



|   |   |   |  |
|---|---|---|--|
| <p><b>育儿咨询</b></p> <p>每周：周二・周三・周五<br/>8:30~12:00<br/>13:00~16:30</p> <p>地点：镇政府5楼教育咨询室<br/>※需要咨询者请提前预约<br/>咨询处：教育委员会事務局<br/>☎33-2151</p>                                     | <p><b>智障者咨询</b></p> <p>10月6号(周二)<br/>13:30~15:30</p> <p>地点：残疾者自立支援设施<br/>あつまりーナ</p> <p>受理：随时受理※需要预约<br/>咨询员：芝 ☎32-3065<br/>あつまりーナ ☎34-2000</p>                | <p><b>精神障碍者家属咨询</b></p> <p>10月15号(周四)<br/>13:30~15:30</p> <p>地点：残疾者自立支援设施<br/>あつまりーナ</p> <p>※需要咨询者请提前预约<br/>咨询员：石神 ☎32-5784<br/>あつまりーナ ☎34-2000</p> | <p><b>茁壮成长广场</b></p> <p>10月10号(周六)10:00~11:30</p> <p>地点：すみれ保育员运动场<br/>※如遇雨天改在中央小体育馆进行</p> <p>内容：与大ちゃん老师玩游戏<br/>对象者：入园前的亲子可自由参加<br/>咨询处：中央儿童馆<br/>☎32-3401</p>                  |
| <p><b>顾虑担忧事宜咨询</b></p> <p>10月14号(周三)・28号(周三)<br/>※14号人权拥护委员不在。</p> <p>时间：13:30~16:00<br/>(受理时间为15:30分止)</p> <p>地点：健康福利中心<br/>はあとふる1楼咨询室</p> <p>咨询处：社会福利协议会<br/>☎34-1800</p> | <p><b>电话咨询(投诉等)窗口</b></p> <p>有关行政投诉与咨询等<br/>由镇政府的行政经营指<br/>指导员对应接待。</p> <p>受理时间：<br/>9:00~15:45<br/>(周六・周日・节假日除外)<br/>☎33-3117(直通)</p>                        | <p><b>法律免费咨询</b></p> <p>10月16号(周五)<br/>13:30~15:30</p> <p>地点：镇政府2楼会议室</p> <p>咨询时间：每人20分钟<br/>※需要咨询者请提前预约<br/>咨询处：总务科<br/>☎33-2131</p>               | <p><b>周日办公日程</b></p> <p>10月11号(周日)・18号(周日)<br/>・25号(周日)</p> <p>开厅时间：8:15~12:00<br/>13:00~17:00</p> <p>咨询处：总务科 ☎33-2132<br/>※由于个人编号制度导入，需要<br/>进行系统更新，因此10月4号<br/>暂停周日办公服务。</p> |
| <p><b>建筑物免费咨询</b></p> <p>10月4号(周日)・11号(周日)<br/>・25号(周日)</p> <p>时间：10:00~12:00</p> <p>地点：中央公民馆<br/>2楼IT讲习室</p> <p>相关法律・抗震加固等※需要预约<br/>咨询处：都市建设科<br/>☎33-2161</p>             | <p><b>生活消费咨询</b></p> <p>有关生活消费方面的咨询由<br/>生活消费顾问进行面谈指导。</p> <p>每周：周一・周三<br/>时间：9:00~16:00<br/>除了上述以外的时间，也可以<br/>随时接受预约。※请提前联系。</p> <p>咨询处：产业科<br/>☎33-2122</p> | <p><b>一般废弃物最终处理场<br/>(エポ池) 假日搬入日程</b></p> <p>10月4号(周日)・11号(周日)<br/>18号(周日)・25号(周日)</p> <p>搬入时间：13:00~15:30<br/>咨询处：町民科<br/>☎33-2102</p>             | <p><b>清扫中心・再生中心<br/>假日搬入日程</b></p> <p>10月3号(周六)・11号(周日)<br/>17号(周六)・25号(周日)</p> <p>周六：8:30~12:00<br/>周日：8:30~12:00<br/>13:00~15:00</p> <p>咨询处：清扫中心<br/>☎24-0530</p>            |



「吉田町に住む外国人のための情報誌『友好』」

「面向吉田镇在住外国人士发行的『友谊』信息报」



〒421-0395

静岡県榛原郡吉田町住吉87番地

吉田町役場  
(代表)0548-33-1111  
情報誌の問い合わせ：  
町民課住民窓口部門  
信息报咨询处：  
☎0548-33-2101

健診相談ご案内 健診咨询指导



| 健診内容        | 对象         | 日期         | 受理时间          |
|-------------|------------|------------|---------------|
| 婴儿健康咨询      | 婴幼儿健康咨询希望者 | 10月16号(周五) | 9:30 ~ 11:00  |
| 7个月婴儿健康咨询   | 平成27年3月出生  | 10月15号(周四) | 9:00 ~ 10:00  |
| 1岁婴儿健康咨询    | 平成26年10月出生 | 10月13号(周二) | 9:00 ~ 10:00  |
| 1岁6个月婴儿健診   | 平成26年3月出生  | 10月13号(周二) | 13:00 ~ 14:00 |
| 3岁幼儿健診      | 平成24年9月出生  | 10月14号(周三) | 13:00 ~ 14:00 |
| 2岁幼儿牙科咨询    | 平成25年10月出生 | 10月9号(周五)  | 9:00 ~ 10:00  |
| 2岁6个月幼儿牙科咨询 | 平成25年4月出生  | 10月9号(周五)  | 13:00 ~ 14:00 |
| 3岁6个月幼儿牙科咨询 | 平成24年4月出生  | 10月9号(周五)  | 14:30 ~ 15:30 |



4号(周日) 玉井整形外科医院  
☎28-6667

11号(周日) いしだ眼科  
☎34-1400

12号(周一) はいばら泌尿器科  
クリニック  
☎28-0887

18号(周日) 千内科クリニック  
☎34-1001

25号(周日) 石井内科皮膚科医院  
☎22-0013

诊疗时间：9:00~17:00  
(也许会有变更情况)  
※ 请事先与值班医院进行联系后  
再去就诊。

问 询 处：健康推进科(保健中心)  
☎32-7000

「ちいさな理科館講座」の受講者を募集します 10月の講座 10月份的讲座 募集「小型理科館講座」の学習者

| 举办日期             | 讲座名                      |
|------------------|--------------------------|
| 3号(周六)<br>4号(周日) | 制作呼扇蝴蝶                   |
| 11号(周日)          | 制作空气炮                    |
| 17号(周六)          | 制作针眼照相机                  |
| 24号(周六)          | 轻捷顺风船                    |
| 25号(周日)          | 愉快地度过秋季的十三号之夜<br>※19:00~ |

时间：13:30~15:00  
地点：小型理科馆  
对象：小学生以上者  
参加费：100日元  
问 询 处：小型理科馆  
☎34-5533

受理时间：10:00~12:00  
13:00~17:00  
(周四・周五・第三周的周二除外)

申请方法：  
①希望参加的讲座名  
②学校名・班级名  
③姓名  
④住址・电话号码  
⑤请通过电话告诉我  
们监护人的姓名或  
者直接到本馆窗口  
进行申请。



|   |   |  |
|---|---|--|
| <p><b>戒烟援助</b></p> <p>对象：希望戒烟的人士<br/>※正在随时实行请放<br/>松心情进行咨询。</p> | <p><b>发行母子保健手册</b></p> <p>每 周：周一<br/>8:15~16:45</p> | <p><b>肝炎病毒检验・咨询、<br/>艾滋病病毒检验、骨髓提供登记</b></p> <p>咨询处：中部保健所<br/>(预约制)</p> |
|---|---|--|

|   |   |
|---|---|
| <p><b>四种混合・BCG 预防接种</b></p> <p>四种混合 10月8号(周四)・28号(周三)<br/>BCG预防接种 10月7号(周三)<br/>受理时间 13:00~14:00<br/>※由于不另行个别通知，请参照预<br/>「母子日程表」及时进行预防接种。</p> | <p><b>居民健康咨询</b></p> <p>10月5号(周一)9:30~11:00<br/>缺乏运动者、希望戒烟者、<br/>身体状况介意者、有肥胖倾向者<br/>由保健师・营养师进行个别咨询指导。<br/>请抛开顾虑，前来咨询。</p> |
|---|---|

便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) 便利的电话号码表

|                           |               |
|---------------------------|---------------|
| 静岡県入国管理局(しずおかにゆうこくかんりきょく) | ☎054-653-5571 |
| 静岡市葵区伝馬町9-4 ABC プラザビル 6階  |               |
| 牧之原警察署(まきののはらけいさつしょ)      | ☎0548-22-0110 |
| 牧之原市細江2737(まきののはらしほそえ)    |               |
| ハローワーク榛原(はろーわーく はいばら)     | ☎0548-22-0148 |
| 牧之原市細江4138-1(まきののはらしほそえ)  |               |
| 島田税務署(しまだぜいむしょ)           | ☎0547-37-3121 |
| 島田市扇町2-(しまだしおうぎまち)        |               |
| 島田年金事務所(しまだねんきんじむしょ)      | ☎0547-36-2211 |
| 島田市柳町1-1(しまだしやなぎまち)       |               |
| 榛原総合病院(はいばらそうごうびょういん)     | ☎0548-22-1131 |

人の動き 人口变动

|              |                      |
|--------------|----------------------|
| 平成27年8月31号至今 |                      |
| 住民基本台帳人口     | 29,819人<br>(比前月+48人) |
| 男            | 14,846人              |
| 女            | 14,973人              |
| ※其中外国人       | 人口 998人              |
| 男            | 480人                 |
| 女            | 518人                 |
| 户数           | 10,558戸<br>(比前月+49戸) |
| 组数           | 549组<br>(比前月 0组)     |
| 出生           | 21                   |
| 迁入           | 127                  |
| 死亡           | 12                   |
| 迁出           | 85                   |

自動交付機が利用できません  
自动发证机暂停使用通知

为了进行个人编号制度程序系统修复，  
因此在10月4号(周日)17:00~21:00  
这段时间自动发证机暂停使用。  
问 询 处：居民科 居民窗口部门 ☎33-2101



湯日川をきれいにしませんか？参加者を募集  
募集清理汤日河川的志愿参加者

日期：9月27号(周日)8:00~10:00 活动内容：清理垃圾  
※雨天终止活动 携带物品：劳动手套

集合地点：J A ハイナン 神戸支店南側停车场  
问 询 处：汤日河川清理会 ☎32-7970(三倉)





牧之原市細江2887-1(まきのはらしほそえ) ■0070 44 1101

2887 2887

**10月5日マイナンバー制度スタート**  
あなたのマイナンバーをお知らせします。

**从10月5号开始实施个人编号制度**  
即将给您发送个人编号通知

从10月开始发送个人编号通知。10月中旬以后会将记载着个人编号的「通知卡」,以每户家庭为单位邮送到居民票的住址。  
※如果实际住所与住民票记载的地址有差异时,有可能收取不到通知。

**1. 请确认挂号邮件中的资料**

个人编号采用简易挂号邮件方式进行寄送。  
请确认邮件内的3份资料是否齐全。  
个人编号通知卡,个人编号卡申请书。  
个人编号卡申请用的返信信封。  
说明手册。



**2. 请办理「个人编号卡」申请手续**

希望领取「个人编号卡」的居民,请通过下述3种申请方式提前进行申请。

- ①. 邮寄申请  
请在个人编号卡申请书上填写必要事项,并张贴照片,进行邮寄申请。
- ②. 在线申请  
利用智能手机拍摄照片,输入规定表格进行在线申请。
- ③. 在住民科窗口进行申请  
请携带个人编号卡申请书与本人的照片以及能确认本人身份的凭证,到住民科窗口办理申请手续。



※在照片与本人容貌出现显著差异的情况下,住民窗口则不能予以发放个人编号卡。因此希望申请者不要随意给照片进行美颜加工。  
在住民科申请的个人编号卡将被直接邮送到申请者的住处。

**3. 请及时办理「个人编号卡」领取手续**

自2016年1月起,有关「个人编号卡」的发放工作准备完善后,便会将发放通知书邮送到居民的住处。请申请者本人到镇政府的居民窗口领取个人编号卡。

「领卡时的必要资料」

※仅限首次发卡时,免除手续费。

领取者本人的「通知卡」

询问回答书

本人的确认凭证

由行政机关发行并附带

照片的身份证件1件(汽车驾照等)。 或者由行政机关发行的身份证件2件(健康保险证与年金手册等)

委托代理人领取时,除了提示左记「领卡时的必要资料」以外,还需要提示代理人领取申请书,以及申请者本人未能亲自前来领取的证明,还有代理人本人的确认凭证,能证明申请者与代理人的关系证明(户籍謄本)。

**■通知卡・个人编号卡交付申请书**



通知卡

个人编号通知卡每人一张,记载有个人编号、姓名、住址、出生年月日、性别相关信息内容。

在办理税务申报与领取福利津贴等范围中使用。由于通知卡不能替代身份证明,所以必须同时提示能证明本人的身份确认凭证。



可以使用智能手机申请个人编号卡!

通过QR码连接申请表WEB网页,在表格上输入必要事项并添附照片进行在线申请。



通知卡

个人编号交付通知书



**●为了能够准确无误的收到通知卡...**

通知卡的送达地址为住民票上登记的住处。虽然住所搬迁了却没有办理住址变更申报,在现住处与住民票上登记的地址不同的情况下,请尽快办理住址变更申报手续。

●因不得已的原由未能在住民票所示住址接收通知的居民...  
针对长期住院或者远离居住地的居民,可以就此原因办理住址变更申报手续。

●希望变更住址的居民...

请于9月25号(周五)携带下述资料,到住民窗口办理申请手续。

能确认本人身份的凭证(驾驶执照等)

居住地证明(公共费用收据等)

**●请注意...**

●发行个人编号卡的时间大约每人需要30分钟左右,因此请领取者留出足够的领卡手续办理时间。

●「公的個人認証」的发行时期于12月22号结束,「住基本台帳カード」的发放时期也将于12月底结束。利用「住基本台帳カード」办理税务申报手续的居民,请注意「公的個人認証」的有效认证期限。

在个人编号卡发行的同时,必须退还「住基本台帳カード」。可以免费将「公的個人認証」机搭载于个人编号卡内。



としよかんたより 図書館通知 催し物ご案内 文娛活動指南

◎交流ストリート 交流空間

书法展

10月1号(周四)~7号(周三)

儿童书法展

10月8号(周四)~18号(周日)

吉田镇充满微笑运动意识

宣传海报竞赛优秀作品展。

10月5号(周一)~19号(周一)



◎2階おはなし室 2楼交談室

交流会

(0岁~2岁)

9月16号(周三) 11:00~

10月7号(周三) 11:00~

(3岁~小学生)

9月19号(周六) 14:30~

10月3号(周六) 14:30~



◎リサイクル雑誌の配布 旧杂志的分发

为了能让更多的居民领取到每月分发的旧杂志,正在研究分发时间与方法。关于新的分发时间与方法,我们会将通知刊登在图书馆信息栏里。请耐心等待。



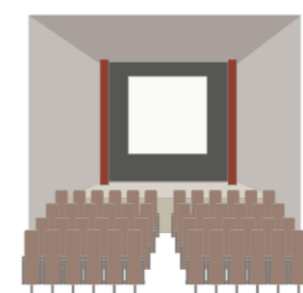
問い合わせ 问询处: 图书馆 ☎ 33-3434 URL <http://www.lib.yoshida.shizuoka.jp/>  
fax 33-2300 手机网页 <http://www.lib.yoshida.shizuoka.jp/mobile/>

図書館休館日のお知らせ

| 9月     | 9号(周三)  | 10月     | 2号(周五)  |
|--------|---------|---------|---------|
| 4号(周五) | 11号(周五) | 9号(周五)  | 20号(周二) |
| 7号(周一) | 18号(周五) | 16号(周五) | 23号(周五) |
| 8号(周二) | 25号(周五) |         | 30号(周五) |

开馆时间: 周一至周四 10:00~18:30  
周六・周日・节假日 9:30~17:30

图书馆的休馆通知



10月の映画会のお知らせ  
10月份电影放映通知

日 时: 10月4号(周日) 14:30~  
地 点: 图书馆1楼影视厅  
放映作品: 『けさあきの今朝の秋』  
(播放时间为90分)

児童手当を支給します  
发放儿童津贴

对 象: 迄至9月底的儿童津贴领取者。 支付月份: 6月至9月份  
(也包含特例补助领取者) 转账日: 10月9号(周五)

※针对没有提交儿童津贴现况申报的家庭,将会被停止发放津贴。 ※如果从申请津贴开始,存折名义或者(姓氏)有变更的人士,已经登录过的存折会因姓名有差异而转不了账。因此,请携带可以转账的存折或者银行卡(邮政银行仅存折即可),到役场1楼的社会福利科办理相关手续。

问询处: 社会福利科 儿童福利部门 ☎33-2153



あなたの税金が町をつくります  
利用您所缴纳的税金建设城镇

9月の納税 9月份的纳税项目

国民健康保険税 第3期

※请在9月30号(周三)之前缴纳

可以利用方便简捷的银行账户转账。  
问询处: 税务科收纳管理部门 ☎33-2109

次回の楽市  
下次的乐市

10月4号  
9:00~13:00



能満寺山公園停车场

除了贩卖新鲜蔬菜和本地特产之外,还有自由市场。

吉田  
小  
山  
城  
楽  
市

町営住宅入居者・入居待機者を募集します  
招集町営住宅住戶以及入待機者

住房简介: 住吉团地 筑建于1980年 招集房: 1套  
地 址: 住吉5436号  
房间布局: 3DK(6・6・4.5)  
租 金: 14,500日元~28,500日元

住房简介: 松下团地 筑建于1979年 招集房: 1套  
地 址: 住吉37号  
房间布局: 3DK(6・6・4.5)  
租 金: 15,200日元~29,800日元  
※两套住房均根据平成27年的收入来决定租金。

对 象: 符合以下条件  
・有家属一块同住的家庭  
・住困难人士  
・年薪低于基本标准  
・没有拖欠市町村税金的人士  
・町内在住或者工作人士(6个月以上)  
・不是暴力团员成员的人士  
・有可靠的连带保证人

招集期限: 9月15号(周二)~30号(周三)  
※在应征者较多的情况下,以抽签形式来决定。

招 集 处: 都市建设科

问 询 处: 土木管理部门 ☎33-2124

